

## Když sem šel z Hradišť'a

*Volně*



Když sem šel z Hra-diš - ť'a z po-žeh - ná - ní,  
pot - kal sem děv - či - cu z ne - na - dá - ní.



Pot - ka - la mně, po - zna - la mně,



čer - ve - né jab - lúč - ko dá - va - la mně.

- 1 Když sem šel z Hradišť'a z požehnání,  
potkal sem děvčicu z nenadání.  
|: Potkala mně, poznala mně,  
červené jablůčko dávala mně. :|
- 2 Že sem byl šohajek nerozumý,  
vzal sem si jablůčko z ručky její.  
|: To jablůčko je kyselé  
a moje srdéčko zarmúcené. :|
- 3 Neber si, synečku, co kdo dává,  
z takových jablůček bolí hlava.  
|: Hlava bolí, srdce svírá,  
všecko cos míval rád konec mívá. :|

## Když sem šel z Hradišťa

*volně*

*langsam*

1

Když sem šel z Hradišťa  
z požehnání,  
potkal jsem děvčicu  
z nenadání.  
Potkala mě,  
poznala mě,  
červené jablůčko  
dávala mně.

Als ich kam aus Hradiště  
vom Gottesdienst,  
traf ich ein Mädchen  
unverhofft.  
Sie traf mich,  
sie erkannte mich,  
ein rotes Äpfelchen  
gab sie mir.

2

Že sem byl  
šohajek nerozumý,  
vzal sem si jablůčko  
z ručky její.  
To jablůčko je kyselé  
a moje srdéčko  
zarmúcené.

Da ich war  
ein Bürschlein unvernünftig,  
nahm ich das Äpfelchen  
aus ihrem Händchen.  
Das Äpfelchen ist sauer  
und mein Herz(chen)  
bekümmert.

3

Neber si, synečku,  
co kdo dává,  
z takových jablůček  
bolí hlava.  
Hlava bolí,  
srdce svírá,  
všecko cos míval rád  
konec mívá.

Nimm nicht, (mein) Junge,  
was dir irgendwer gibt,  
von solchen Äpfelchen  
schmerzt der Kopf.  
Der Kopf schmerzt,  
das Herz ist beklemmt,  
alles, was du gerne hattest,  
ein Ende hat.

JO 010303